

Where To Download Rickshaw Boy Translated From The Chinese By Evan King

Born in June 1883 to an aristocratic Scottish family, Dorothy Gibson-Craig was brought up with dogs and horses. In 1926 she married Maj. Gen. Geoffrey Brooke, recipient of the Distinguished Service Order in World War I and a writer on equine culture. She followed her new husband to Cairo, where she discovered thousands of malnourished and suffering former British war horses leading lives of backbreaking toil and misery. Brought to the Middle East by British forces during the Great War, these ex-cavalry horses had been left behind at the war's end, abandoned like used equipment too costly to send home. In *Dorothy Brooke and the Fight to Save Cairo's Lost War Horses* Grant Hayter-Menzies chronicles not only the lives and eventual rescue of these noble creatures, who after years of deprivation and suffering found respite in Brooke's Old War Horse Memorial Hospital, but also the story of the challenges of founding and maintaining an animal-rescue institution on this scale. The legacy of the Old War Horse Memorial Hospital and its founder endures today in the dozens of international Brooke animal-welfare facilities dedicated to improving the lives of working horses, donkeys, and mules across Africa, Asia, and Latin America. The author, Grant Hayter-Menzies, is making a donation of 20% of the royalties from the book to The Brooke Hospital for Animals and 20% of the royalties to its affiliate in Egypt, Brooke Hospital for Animals (Egypt). Neither the author or the publisher receives any payment from Brooke or any other party in connection with sales of this book. The Brooke Hospital for Animals is a charity registered in England and Wales no. 1085760.

First Published in 2009. Routledge is an imprint of Taylor & Francis, an informa company.

???

?????????????:???????(Perspectives:Studies in

Translatology)2002???4?????????????:????????????,????:???,???,??????,????????????????????

This book attempts to explore style—a traditional topic—in literary translation with a corpus-based approach. A parallel corpus consisting of the English translations of modern and contemporary Chinese novels is introduced and used as the major context for the research. The style in translation is approached from perspectives of the author/the source text, the translated texts and the translator. Both the parallel model and the comparable model are employed and a multiple-complex model of comparison is proposed. The research model, both quantitative and qualitative, is duplicable within other language pairs. Apart from the basics of corpus building, readers may notice that literary texts offer an ideal context for stylistic research and a parallel corpus of literary texts may provide various observations to the style in translation. In this book, readers may find a close interaction between translation theory and practice. Tables and figures are used to help the argumentation. The book will be of interest to postgraduate students, teachers and professionals who are interested in corpus-based translation studies and stylistics.

Where To Download Rickshaw Boy Translated From The Chinese By Evan King

works of twentieth-century Chinese literature, *Rickshaw Boy* is an unflinchingly honest, darkly comic look at a life on the margins of society and a searing indictment of the philosophy of individualism.

Describes the literary, social, and personal accomplishments of the Nobel- and Pulitzer-prize-winning author and activist.

Mapping Modern Beijing investigates the five methods of representing Beijing—a warped hometown, a city of snapshots and manners, an aesthetic city, an imperial capital in comparative and cross-cultural perspective, and a displaced city on the Sinophone and diasporic postmemory—by authors travelling across mainland China, Taiwan, Hong Kong, and overseas Sinophone and non-Chinese communities. The metamorphosis of Beijing's everyday spaces and the structural transformation of private and public emotions unfold Manchu writer Lao She's Beijing complex about a warped native city. Zhang Henshui's popular snapshots of fleeting shocks and everlasting sorrows illustrate his affective mapping of urban transition and human manners in Republican Beijing. Female poet and architect Lin Huiyin captures an aesthetic and picturesque city vis--vis the political and ideological urban planning. The imagined imperial capital constructed in bilingual, transcultural, and comparative works by Lin Yutang, Princess Der Ling, and Victor Segalen highlights the pleasures and pitfalls of collecting local knowledge and presenting Orientalist and Cosmopolitan visions. In the shadow of World Wars and Cold War, a multilayered displaced Beijing appears in the Sinophone postmemory by diasporic Beijing native Liang Shiqiu, Taiwan sojourners Zhong Lihe and Lin Haiyin, and migr martial arts novelist Jin Yong in Hong Kong. Weijie Song situates Beijing in a larger context of modern Chinese-language urban imaginations, and charts the emotional topography of the city against the backdrop of the downfall of the Manchu Empire, the rise of modern nation-state, the 1949 great divide, and the formation of Cold War and globalizing world. Drawing from literary canons to exotic narratives, from modernist poetry to chivalric fantasy, from popular culture to urban planning, Song explores the complex nexus of urban spaces, archives of emotions, and literary topography of Beijing in its long journey from imperial capital to Republican city and to socialist metropolis.

This book traces the global circulation of cultures and ideologies from the technological and democratic revolutions of the long nineteenth century to liberal and neoliberal modernity. Focussing on moments of coerced (colonial and postcolonial) and voluntary contact rather than national boundaries, the author draws attention to the global scope of literatures and geopolitical commodities as actants in world affairs, as in processes of liberalization, democratization, and trade, but also to the distinctiveness of each local environment at its moments of transculturation. Based in extensive experience in collaborative, multilingual, interdisciplinary networks, the book synthesizes existing theoretical scholarship, provides original case studies of world-historical Victorian and modern writers, and articulates a new interdisciplinary methodology for literary studies in a global context. It will be of interest to Victorianists, modernists, comparatists, political theorists, translators, and scholars of world literatures, world ecology, and globalization.

“Lao She’s great novel.” —The New York Times A beautiful new translation of the classic Chinese novel from Lao She, one of the most acclaimed and popular Chinese writers of the twentieth century, *Rickshaw Boy* chronicles the trials and

